

# WORKSHOP

## TRADUZIONE GIURIDICA DALLO SPAGNOLO STRUTTURA E TERMINOLOGIA CONTRATTUALE

**Venerdì 11 novembre 2011**  
ore 10.00 - 13.00 e 14.00 - 17.00

**Grand Hotel Duomo di Pisa**  
Via Santa Maria, 94 - 56126 Pisa

### OBIETTIVI

- Acquisire dimestichezza con la struttura e la terminologia contrattuale in genere
- Focalizzare le diversità fra le varie tipologie contrattuali
- Analizzare alcuni tipi di contratto
- “Lavorare” attivamente alla traduzione di esempi concreti

## C O N T E N U T I

- La struttura dei contratti
- La terminologia dei contratti
- Analisi e traduzione di un preliminare di compravendita immobiliare
- Analisi e traduzione di un atto di compravendita immobiliare
- Analisi e traduzione di un contratto di franchising
- Risorse terminologiche

*Al termine del corso verrà rilasciato ai partecipanti un attestato di frequenza*

**PROGETTAZIONE DEL SEMINARIO:** il seminario è progettato da Sabrina Tursi, avvocato specializzata in traduzioni legali e promotrice di corsi di formazione per traduttori, e dalla docente, Maria Antonietta Ferro traduttrice in ambito giuridico e commerciale, CTU presso il Tribunale di Lucca dal 1996. Quest'ultima ha tenuto corsi di formazione per traduttori a Milano, Firenze e Roma.

**QUOTA DI ISCRIZIONE:**

- PREZZO DEL CORSO: EUR 165,00
- AGEVOLAZIONI PER TRADUTTORI CHE HANNO FREQUENTATO ALMENO UN CORSO DI STL NEL 2011: EUR 130,00

Per ulteriori informazioni e modalità di iscrizione contattare direttamente l'organizzazione del seminario al seguente indirizzo email: [sabritursi@alice.it](mailto:sabritursi@alice.it) oppure al numero: 347 397 29 92 (Sabrina Tursi)